

**Māhere Aromatawai / Assessment Schedule – 2016****Te Reo Māori: Pānui kia mōhio ki te reo o te ao torotoro (91286)****Ko ngā Taunakitanga / Assessment Criteria**

| Paetae  |       | Kaiaka   | Kairangi   |
|---|-------|--|--|
| Pānui kia mōhio ki te reo o te ao torotoro:<br>ka whai i te ia o te tuhinga.  |       | Pānui kia mārama ki te reo o te ao torotoro:<br>ka mārama ki te kiko o te tuhinga.   | Pānui kia mātau ki te reo o te ao torotoro:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>ka mātau ki ngā topehatanga o te tuhinga</li> <li>ka mau te tikanga, te pūtake hoki o te tuhinga.</li> </ul> |
| <b>Pātai 1</b> – I āu ake kupu, tēnā whakamāramatia mai te āhua o te tāone i roto i te kōwae, te āhua hoki o ngā tāngata. Tuhia tō whakautu ki te reo Māori, ki te reo Ingarihi rānei. In your own words explain the nature of the town and the people in the passage. Write your answer in <b>te reo Māori</b> or <b>English</b> . |       |  |  |
| Ngā Whakautu / Evidence   |       |  |  |
| Kāore i Whiwhi  | KIW 0 | No response; no relevant evidence.   |  |
|   | KIW 1 | Minimal response is given, which does not answer the question.   |  |
|   | KIW 2 | Some response is given, but does not answer the question.  |  |
| Paetae  | P3    | He tāone iti a Te Kariwai. Kua hūnuka ngā tāngata ki wāhi kē, <b>OR</b> i katia te whare patu mīti i ngā tau o mua. E whakahīhi ana rātou i tō rātou tāone.<br><i>(Or equivalent – a simple description that shows a basic understanding of the text (one or two points are identified).)</i>  |  |
|   | P4    | He tāone iti a Te Kariwai. Kua hūnuka ngā tāngata ki wāhi kē, <b>OR</b> i katia te whare patu mīti i ngā tau e rua o mua. <b>Ahako te tokoiti o ngā tāngata i nāiane, e whakahīhi ana rātou i tō rātou tāone.</b><br><i>(Or equivalent – a simple description that shows a basic understanding of the text (three or more points are identified).)</i>   |  |
| Kaiaka  | KK5   | He tāone iti a Te Kariwai, ā, <b>e noho ana te tāone nei ki te taha o ngā paemaunga.</b> Kua hūnuka ngā tāngata ki wāhi kē, <b>OR</b> i katia te whare patu mīti i ngā tau e rua o mua. <b>Ahako te tokoiti o ngā tāngata i nāiane, e whakahīhi ana rātou i tō rātou tāone.</b><br><i>(Or equivalent – shows a clear understanding of the text, expanding on one or two finer details.)</i>  |  |
|   | KK6   | He tāone iti a Te Kariwai, ā, e noho ana te tāone nei ki te taha o ngā paemaunga. Kua hūnuka ngā tāngata ki wāhi kē, <b>AND</b> i katia te whare patu mīti i ngā tau e rua o mua. <b>Ahako te tokoiti o ngā tāngata i nāiane, e whakahīhi ana rātou i tō rātou tāone.</b><br><i>(Or equivalent – shows a clear understanding of the text, expanding on three or more finer details.)</i>   |  |
| Kairangi  | KR7   | He tāone iti a Te Kariwai, ā, e noho ana te tāone nei ki te taha o ngā paemaunga. <b>Tokoiti ngā tāngata e noho ana ki reira.</b> Kua hūnuka te nuinga o ngā tāngata ki wāhi kē <b>nā te mea</b> i katia te whare patu mīti i ngā tau e rua o mua. <b>Ahako te tokoiti o ngā tāngata i nāiane, e whakahīhi ana rātou i tō rātou tāone.</b><br><i>(Or equivalent – shows comprehensive understanding of the text. Provides detailed explanations of ideas relating to the text.)</i>  |  |
|   | KR8   | He tāone iti a Te Kariwai, ā, e noho ana te tāone nei ki te taha o ngā paemaunga o <b>Titireia.</b> <b>Tokoiti ngā tāngata e noho ana i te tāone nei i ēnei wā.</b> Kua hūnuka te nuinga o ngā tāngata ki wāhi kē <b>nā te mea</b> i katia te whare patu mīti i ngā tau e rua kua pahure. <b>Ahako te tokoiti o ngā tāngata i nāiane, e whakahīhi ana rātou i tō rātou tāone.</b><br><i>(Or equivalent – shows comprehensive understanding of the text. Provides detailed explanations of ideas relating to the text.)</i> |  |

**Pātai 2** – I āu ake kupu, whakamāramatia te ngako o te kōrero a Hinematatūwhenua ki tana hoa a Merepeka. Tuhia tō whakautu ki te reo **Māori**, ki te reo **Ingarihi** rānei. In your own words, explain the intent/meaning of the phrase Hinematatūwhenua said to her friend Merepeka. Write your answer in **te reo Māori** or **English**.

**Ngā Whakautu / Evidence**

|                       |              |  |
|-----------------------|--------------|--|
| <b>Kāore i Whiwhi</b> | <b>KIW 0</b> | No response; no relevant evidence.   |
|                       | <b>KIW 1</b> | Minimal response is given, which does not answer the question.   |
|                       | <b>KIW 2</b> | Some response is given, but does not answer the question.  |
| <b>Paetae</b>         | <b>P3</b>    | <b>“Ahakoa te nui o te totara, ka topea e ngā toki kapukapu o Te Kariwai.” or a basic description of the phrase and/or how relates to the text. (Correct phrase identified.)</b>   |
|                       | <b>P4</b>    | <b>“Ahakoa te nui o te totara, ka topea e ngā toki kapukapu o Te Kariwai.” Despite the size of the tōtara, it can still be felled by a metal adze / axe.</b><br>(Correct phrase identified with a simple explanation that shows a basic understanding of the text.)  |
| <b>Kaiaka</b>         | <b>KK5</b>   | <b>“Ahakoa te nui o te totara, ka topea e ngā toki kapukapu o Te Kariwai.” Despite the size of the tōtara, it can still be felled by a metal adze / axe. Despite the size of the other players they can still be taken down.</b><br>(Or equivalent – shows a clear understanding of the text.)   |
|                       | <b>KK6</b>   | <b>“Ahakoa te nui o te totara, ka topea e ngā toki kapukapu o Te Kariwai.” Despite the size of the tōtara, it can still be felled by a metal adze / axe. Despite the size of the opponents they can still be taken down. Merepeka is likening the players of the other team to the great tōtara tree. (Or equivalent – shows a clear understanding of the text.)</b>   |
| <b>Kairangi</b>       | <b>KR7</b>   | <b>“Ahakoa te nui o te totara, ka topea e ngā toki kapukapu o Te Kariwai.” Despite the size of the tōtara, it can still be felled by a metal adze / axe. Despite the size of the opponents they can still be taken down. Merepeka is likening the players of the other team to the great tōtara tree. Hinematatūwhenua is saying that even the greatest tōtara tree can be felled by the little adze / axe.</b><br>(Or equivalent – shows comprehensive understanding of the text; provides detailed explanations of ideas relating to the text.)  |
|                       | <b>KR8</b>   | <b>“Ahakoa te nui o te totara, ka topea e ngā toki kapukapu o Te Kariwai.” Despite the size of the tōtara, it can still be felled by a metal adze / axe. Despite the size of the opponents they can still be taken down. Merepeka is likening the players of the other team to the great tōtara tree due to their size. Hinematatūwhenua is saying that even the greatest tōtara tree can be felled by the little adze / axe – which is her way of saying that the players of Te Kariwai are strong enough to take on any players they have.</b><br>(Or equivalent – shows comprehensive understanding of the text; provides detailed explanations of ideas relating to the text.) |

**Pātai 3** – I āu ake kupu, whakamāramatia te hononga o te whakataukī “*Ko te hapa a tētahi, he maringanui nō tētahi atu*” ki te kōwae tuatoru. Tuhia tō whakautu ki te reo Māori ki te reo Ingarihi rānei. In your own words, explain the connection of the proverb “*Ko te hapa a tētahi, he maringanui nō tētahi atu*” to the text. Write your answer in te reo Māori or English.

**Ngā Whakautu / Evidence**

|                       |              |   |
|-----------------------|--------------|---|
| <b>Kāore i Whiwhi</b> | <b>KIW 0</b> | No response; no relevant evidence.  |
|                       | <b>KIW 1</b> | Minimal response is given which does not answer the question.   |
|                       | <b>KIW 2</b> | Some response is given, but does not answer the question.   |
| <b>Paetae</b>         | <b>P3</b>    | “ <i>Ko te hapa a tētahi, he maringanui nō tētahi atu.</i> ” The misfortune of one person is the fortune of another. Also expect basic description of what happened in the text.<br>( <i>Or equivalent</i> )  |
|                       | <b>P4</b>    | “ <i>Ko te hapa a tētahi, he maringanui nō tētahi atu.</i> ” The misfortune of one person is the fortune of another – relates to the text, as it shows that the mistake of one person in the team benefited the other team.<br>( <i>Or equivalent – a simple explanation that shows a basic understanding of the text.</i> )  |
| <b>Kaiaka</b>         | <b>KK5</b>   | “ <i>Ko te hapa a tētahi, he maringanui nō tētahi atu.</i> ” The proverb relates to the text, as it is saying the misfortune of one person is the fortune of another. As stated in the text, the game was in the <b>final minutes</b> . The Te Haupoto captain had the ball and was running for the try line. <b>He fell</b> . Because of the mistake by the captain of Te Haupoto, the team from Te Kariwai won the game. From the misfortune of one comes fortune for another.<br>( <i>Or equivalent – shows a clear understanding of the text, expanding on one or two finer details.</i> )  |
|                       | <b>KK6</b>   | “ <i>Ko te hapa a tētahi, he maringanui nō tētahi atu.</i> ” The proverb relates to the text, as it is saying the misfortune of one person is the fortune of another. As stated in the text, the game was in the final <b>three</b> minutes. The Te Haupoto captain had the ball and was running for the try line. <b>He slipped and fell</b> . Because of the mistake by the captain of Te Haupoto, the team from Te Kariwai won the game. From the misfortune of one comes fortune for another.<br>( <i>Or equivalent – shows a clear understanding of the text, expanding on three or more finer details.</i> )  |
| <b>Kairangi</b>       | <b>KR7</b>   | “ <i>Ko te hapa a tētahi, he maringanui nō tētahi atu.</i> ” The proverb relates to the text, as it is saying the misfortune of one person is the fortune of another. As stated in the text, the game was in the final three minutes with <b>only two points between the two teams</b> . The Te Haupoto captain had the ball and was running for the try line. He slipped, fell and <b>dropped the ball</b> . Because of the mistake by the captain of Te Haupoto, the team from Te Kariwai won the game. From the misfortune of one comes fortune for another.<br>( <i>Or equivalent – shows comprehensive understanding of the text; provides detailed explanations of ideas relating to the text.</i> )  |
|                       | <b>KR8</b>   | “ <i>Ko te hapa a tētahi, he maringanui nō tētahi atu.</i> ” The proverb relates to the text, as it is saying the misfortune of one person is the fortune of another. As stated in the text, the game was in the final three minutes with only two points between the two teams with <b>Te Haupoto in the lead</b> . The Te Haupoto captain had the ball and was running for the try line. He slipped, fell, and dropped the ball because of the <b>excrement of the cow</b> . Because of the mistake by the captain of Te Haupoto, the team from Te Kariwai won the game. From the misfortune of one comes fortune for another.<br>( <i>Or equivalent – shows comprehensive understanding of the text; provides detailed explanations of ideas relating to the text.</i> ) |

**Ngā Whakatau Iho – Cut Scores**

| <b>Kāore i Whiwhi</b> | <b>Paetae</b> | <b>Kaiaka</b> | <b>Kairangi</b> |
|-----------------------|---------------|---------------|-----------------|
| 0 – 7                 | 8 – 12        | 13 – 18       | 19 – 24         |